

SOCIÉTÉ DES NATIONS

*Recueil des Traités et des Engagements
internationaux enregistrés par le Secrétariat
de la Société des Nations*

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Publication of Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the
League of Nations*

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Recueil des Traités

*et des Engagements internationaux enregistrés par le
Secrétariat de la Société des Nations*

VOLUME CXLIX

1934

NUMÉROS 1, 2, 3 et 4

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
N° 3427. — Espagne et Italie :	
Echange de notes comportant un accord simplifiant le cérémonial des visites effectuées par les bâtiments de guerre de l'un des deux pays dans les ports de l'autre. Rome, les 18 et 30 juillet 1932	9
N° 3428. — Espagne et Turquie :	
Echange de notes comportant un accord réglant les relations commerciales entre les deux pays. Ankara, le 2 novembre 1932	15
N° 3429. — Finlande et Suède :	
Accord concernant l'organisation d'un service de garde commun en vue de la lutte contre l'importation illicite des marchandises alcooliques, avec protocole final. Signés à Helsingfors (Helsinki), le 29 décembre 1933	23
N° 3430. — Danemark et Etat libre d'Irlande :	
Accord concernant l'exonération réciproque de l'impôt, pour certains bénéfices réalisés par des entreprises de navigation maritime. Signé à Londres, le 25 avril 1934	31
N° 3431. — Albanie, Allemagne, République Argentine, Autriche, Belgique, etc. :	
Amendement à l'article 393 du Traité de Versailles et aux articles correspondants des autres traités de paix, adopté par la Conférence internationale du Travail à sa quatrième session à Genève, le 2 novembre 1922	35
Union Sud-Africaine, Australie, Empire britannique, Canada, Chine, etc. :	
Protocole relatif à l'amendement ci-dessus, ouvert à la signature à Genève, le 14 juin 1923	39
N° 3432. — Danemark et Lithuanie :	
Echange de notes comportant un accord concernant la protection réciproque des marques de fabrique ou de commerce. Kaunas, le 17 janvier 1934	43

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Publication of Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the League of Nations*

VOLUME CXLIX

1934

NUMBERS 1, 2, 3 and 4

TABLE OF CONTENTS

	Page
No. 3427. — Spain and Italy :	
Exchange of Notes constituting an Agreement for the Simplification of the Ceremonial followed in Case of Warships belonging to Either Country visiting Ports of the Other Country. Rome, July 18th and 30th, 1932	9
No. 3428. — Spain and Turkey :	
Exchange of Notes constituting an Agreement regulating Commercial Relations between the Two Countries. Ankara, November 2nd, 1932	15
No. 3429. — Finland and Sweden :	
Agreement regarding the Organisation of a Common Surveillance Service with a View to preventing the Illicit Importation of Alcoholic Liquors, and Final Protocol. Signed at Helsingfors (Helsinki), December 29th, 1933	23
No. 3430. — Denmark and Irish Free State :	
Agreement for the Reciprocal Exemption from Taxation of the Business of Shipping in Certain Cases. Signed at London, April 25th, 1934	31
No. 3431. — Albania, Germany, Argentine Republic, Austria, Belgium, etc. :	
Amendment to Article 393 of the Treaty of Versailles and to the Corresponding Articles of the Other Treaties of Peace, adopted by the International Labour Conference at its Fourth Session at Geneva, November 2nd, 1922	35
Union of South Africa, Australia, British Empire, Canada, China, etc. :	
Protocol relating to the Above-mentioned Amendment, opened for Signature at Geneva, June 14th, 1923	39
No. 3432. — Denmark and Lithuania :	
Exchange of Notes constituting an Agreement regarding Reciprocal Protection of Commercial or Industrial Trade Marks. Kaunas, January 17th, 1934	43

	Pages
N° 3433. — États-Unis d'Amérique et Mexique :	
Protocole relatif aux réclamations soumises à la Commission générale des réclamations instituée par la Convention du 8 septembre 1923. Signé à Mexico, le 24 avril 1934 ...	49
N° 3434. — Égypte, France, Norvège et Yougoslavie :	
Convention internationale pour l'unification de la présentation des résultats d'analyse des matières destinées à l'alimentation de l'homme et des animaux. Signée à Paris, le 30 juin 1931 ...	63
N° 3435. — Allemagne et Yougoslavie :	
Echange de notes comportant un accord relatif à l'octroi du traitement de la nation la plus favorisée dans les relations commerciales entre les deux pays. Belgrade, le 29 juillet 1933 ...	77
N° 3436. — Finlande et Union des Républiques soviétiques socialistes :	
Convention concernant les rennes, et protocole final. Signés à Helsinki, le 4 juillet 1933 ...	83
N° 3437. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Finlande :	
Convention concernant les actes de procédure en matière civile et commerciale, signée à Londres, le 11 août 1933, et échanges de notes y relatifs, Helsinki, les 7 et 8 mars 1934, et les 13 et 16 mars 1934 ...	131
N° 3438. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Finlande :	
Accord commercial avec protocole et annexes, signés à Helsinki, le 29 septembre 1933, et échange de notes concernant l'application des dispositions de la partie II, paragraphe 1, du protocole, Londres, le 29 décembre 1933 ...	167
N° 3439. — Finlande et Union des Républiques soviétiques socialistes :	
Convention portant modification à la Convention du 28 octobre 1922 relative au flottage des bois sur les cours d'eau coulant du territoire de la Finlande sur le territoire de l'Union des Républiques soviétiques socialistes et <i>vice versa</i> , et protocole final. Signés à Moscou, le 15 octobre 1933 ...	243
N° 3440. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Finlande :	
Accord entre l'Administration des postes du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Administration des postes de la Finlande concernant l'échange des colis postaux, et règlement d'exécution y annexé. Signés à Londres, le 17 octobre 1933, et à Helsinki, le 4 novembre 1933 ...	285
N° 3441. — Finlande et Turquie :	
Echange de notes comportant un accord commercial. Ankara, le 19 décembre 1933... ..	333
N° 3442. — Allemagne et Finlande :	
Traité de commerce, avec annexes, protocole final et protocole de signature. Signés à Berlin, le 24 mars 1934 ...	343

	Page
No. 3433. — United States of America and Mexico :	
Protocol relative to Claims presented to the General Claims Commission, established by the Convention of September 8th, 1923. Signed at Mexico, April 24th, 1934	49
No. 3434. — Egypt, France, Norway and Yugoslavia :	
International Convention regarding the Standardisation of the Methods of presenting the Results of the Analysis of Foodstuffs for Human Consumption and for Animals. Signed at Paris, June 30th, 1931	63
No. 3435. — Germany and Yugoslavia :	
Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Grant of Most-favoured-nation Treatment in the Commercial Relations between the Two Countries. Belgrade, July 29th, 1933	77
No. 3436. — Finland and Union of Soviet Socialist Republics :	
Convention regarding Reindeer, and Final Protocol. Signed at Helsinki, July 4th, 1933 ...	83
No. 3437. — Great Britain and Northern Ireland and Finland :	
Convention regarding Legal Proceedings in Civil and Commercial Matters, signed at London, August 11th, 1933, and Exchanges of Notes relating thereto, Helsinki, March 7th and 8th, 1934, and March 13th and 16th, 1934	131
No. 3438. — Great Britain and Northern Ireland and Finland :	
Commercial Agreement, with Protocol and Annexes, signed at Helsinki, September 29th, 1933, and Exchange of Notes regarding the Application of the Provisions of Paragraph 1 of Part II of the Protocol, London, December 29th, 1933	167
No. 3439. — Finland and Union of Soviet Socialist Republics :	
Convention modifying the Convention of October 28th, 1922, regarding the Floating of Timber down Watercourses flowing from Finnish Territory into the Territory of the Union of Soviet Socialist Republics and <i>vice versa</i> , and Final Protocol. Signed at Moscow, October 15th, 1933... ..	243
No. 3440. — Great Britain and Northern Ireland and Finland :	
Agreement between the Post Office of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Post Office of Finland for the Exchange of Parcels by Parcel Post, and Detailed Regulations annexed thereto. Signed at London, October 17th, 1933, and at Helsinki, November 4th, 1933	285
No. 3441. — Finland and Turkey :	
Exchange of Notes constituting a Commercial Agreement. Ankara, December 19th, 1933	333
No. 3442. — Germany and Finland :	
Treaty of Commerce, with Annexes, Final Protocol, and Protocol of Signature. Signed at Berlin, March 24th, 1934	343